


Heidelberg



Курсы
немецкого для
мигрантов в
г. Гейдельберге

„Каждый новый язык подобен открытому окну, через которое человек видит мир по-новому, расширяя свои горизонты и взгляд на мир.“

Фрэнк Харрис (1856–1931)

Английский писатель ирландского происхождения, публицист, издатель и редактор

Оглавление

Изучение немецкого в Гейдельберге.....	Стр. 04
I. Программы изучения немецкого от администрации г. Гейдельберга	Стр. 06
II. Бесплатные курсы немецкого, подготовка к экзамену от обществ г. Гейдельберга	Стр. 08
III. Интеграционные курсы Федерального ведомства по делам мигрантов и беженцев (BAMF)	Стр. 12
IV. Интегр. курсы для родителей от BAMF	Стр. 16
V. Курсы проф. немецкого от BAMF	Стр. 20
VI. Гейдельбергские организации с интегр. курсами и/или курсами немецкого для профессии от BAMF	Стр. 24
Имерессум	Стр. 27



Фото Heidelberg Marketing GmbH

Изучение немецкого языка в Гейдельберге

В Гейдельберге имеется немало различных организаций, предлагающих курсы немецкого языка. Именно по этой причине мы и составили обзорный список недорогих курсов немецкого языка для мигрантов, уже вышедших из школьного возраста. Настоящий буклет будет полезен также и тем, кто работает в сфере оказания мигрантам консультационной помощи.

В данном буклете перечислены различные курсы:

- Программа по изучению языка от администрации г. Гейдельберга
- Курсы по изучению языка, которые проводятся различными обществами и благотворительными организациями
- Интеграционные курсы (включая курсы для родителей) и курсы по изучению языка для работы по определенным профессиям, которые проводятся Федеральным ведомством по вопросам миграции и беженцев (BAMF)
- Кроме того, в буклете описаны предпосылки, необходимые для посещения курсов.

Данный список еще не полон.

Мы регулярно обновляем и дополняем его. Если у вас есть предложения по изменению списка или если вам известны другие более дешевые курсы, вы можете сообщить нам об этом по электронному адресу chancengleichheit@heidelberg.de.



Фото Asylarbeitskreis Heidelberg e. V.



Фото Филлипп Роте

I. Программа по изучению языка, оплачиваемая и поддерживаемая администрацией г. Гейдельберга

Какую программу по изучению языка предлагает администрация г. Гейдельберга?

Мигранты, прибывшие в Гейдельберг и просящие здесь убежища, могут с помощью администрации города посетить курс немецкого языка в Центре образования для взрослых (Volkshochschule). Курс длится 4 недели и состоит из 100 часов. Участников курса научат самым необходимым языковым навыкам для повседневного общения. Курс оплачивается администрацией г. Гейдельберга. После окончания данного курса можно продолжить изучение языка, посещая курс по продолжению изучения языка, данный курс состоит из 100 часов.

Кто имеет право на посещение курса немецкого языка, оплачиваемого администрацией г. Гейдельберга?

- Правом на посещение курса обладают любые лица,
- проживающие в общежитиях временного проживания г. Гейдельберга,
 - вышедшие из школьного возраста,
 - находящиеся в Германии максимум 15 месяцев,
 - имеющие право на получение пособия согл. Закону о предоставлении социальной помощи лицам-соискателям политического убежища.
 - Для получения таких выплат в Ведомство по вопросам социального обеспечения и делам пожилых людей г. Гейдельберга (Amt für Soziales und Senioren) должно быть подано соответствующее заявление.

Данное предложение предназначено, в частности, для всех тех лиц, которые не получили разрешения на прохождение интеграционного курса, организуемого Федеральным ведомством по вопросам миграции и беженцев (BAMF).

Сколько стоят курсы немецкого языка?

Первый курс немецкого языка для участников бесплатный. Одну часть стоимости курса оплачивает Ведомство по вопросам социального обеспечения и делам пожилых людей. Оставшуюся часть можно оплатить с помощью „гейдельбергского паспорта“ (Heidelberg-Pass). Все без исключения лица, получающие социальную помощь как лица, претендующие на получение политического убежища, имеют право на получение „гейдельбергского паспорта“.

За второй курс (курс по продолжению изучения немецкого языка) необходимо заплатить 32 евро самому. Остаток стоимости курса оплачивается специальным ваучером на получение образования (Bildungsgutschein) администрацией г. Гейдельберга из средств от пожертвований.

Более подробную информацию можно получить по адресу

Ведомство по вопросам социального обеспечения и делам пожилых людей г. Гейдельберга, Берггеймер Штрассе 155, 69115 Гейдельберг (Amt für Soziales und Senioren der Stadt Heidelberg, Bergheimer Straße 155, 69115 Heidelberg), обращаться к госпоже Кобс [Frau Kobs], 06221 58-37392 или к господину Фрелиху [Herr Fröhlich], 06221 58-37260, sozialamt@heidelberg.de.

II. Бесплатные курсы немецкого языка и подготовка к экзамену, проводимые обществами г. Гейдельберга и благотворительными организациями. Более подробную информацию можно получить у контактных лиц.

Ниженазванные языковые программы не сертифицированы.

1. **Asylarbeitskreis Heidelberg e. V.**

(Рабочая группа по вопросам политического убежища, зарегистрированное общество)

Курсы немецкого языка, проводятся волонтерами на общественных началах, разной степени сложности, а также подготовка к экзамену по немецкому языку для проживающих в общежитиях для беженцев лиц; исключение - организация ВельтХаус (WeltHaus), проводит курсы для всех желающих.

Контакт

госпожа Зоммер [Frau Sommer]
Телефон 06221 182797
asylarbeitskreis-heidelberg@t-online.de
Plöck 101, Altstadt, 69117 Heidelberg

Места проведения курсов

Общежитие для беженцев на Henkel-Teroson-Straße 14 – 16, Pfaffengrund, 69123 Heidelberg

Бывший отель «Метрополь», Alte Eppelheimer Straße 80 Bergheim, 69115 Heidelberg

ВельтХаус (WeltHaus) – малый зал для митингов, Willy-Brandt-Platz 5, Bergheim, 69115 Heidelberg

2. **Caritasverband Heidelberg e. V.**

(Организация «Каритас», зарегистрированное общество, г. Гейдельберг)

Курсы немецкого языка, проводятся на общественных началах для проживающих в общежитиях для беженцев на улице Хардтштрассе (Hardtstraße), в частности для беженцев, получающих профессиональное образование.

Контактное лицо и место проведения

госпожа Нада [Frau Nada], Телефон 06221 7278191,
lida.nada@caritas-heidelberg.de
Общежитие для беженцев по адресу
Hardtstraße 10 / 1, Kirchheim, 69124 Heidelberg

3. **Quartiersmanagement Rohrbach-Hasenleiser**

(система управления местами проживания в Рорбах-Хазенляйзере)

Курс разговорной практики немецкого языка

Контактное лицо и место проведения

госпожа Рамирез [Frau Ramirez], 06221 330330,
quartiermanagement@hasenleiser.net
Freiburger Straße 21, Rohrbach, 69126 Heidelberg

4. **Caritasverband Heidelberg e. V. & Diakonisches Werk der Evangelischen Kirche Heidelberg**

(зарегистрированное общество «Каритас» г. Гейдельберга и диаконическая организация евангелической церкви г. Гейдельберга)

Курсы немецкого языка, проводятся на общественных началах волонтерами, предназначены для беженцев, находящихся в центре прибытия беженцев по адресу Патрик-Хенри-Вилладж/ПХВ (Patrick-Henry-Village/PHV) земли Баден-Вюртемберг

Контактное лицо и место проведения

госпожа Секулич [Frau Sekulic] и господин Янель [Herr Jahnel], 06221 7395869,
phv-ehrenamt@caritas-diakonie-hd.de
PHV, Grasweg 8, Kirchheim, 69124 Heidelberg

5. **Diakonisches Werk der Evangelischen Kirche (Диаконическая организация евангелической церкви г. Гейдельберга)**

Индивидуальная языковая подготовка (1:1) для мигрантов в г. Гейдельберге в рамках программы «Интеграционное сопровождение на общественных началах»

Контактное лицо

госпожа Блюмель [Frau Blümel]
Телефон 06221 53750
integrationsbegleiter@dwhd.de
Karl-Ludwig-Straße 6, Altstadt, 69117 Heidelberg
Помощь с немецким языком на беседах в ведомствах или в ситуациях, когда необходима консультация. Оказывается переводчиками, работающими на общественных началах в рамках программы «SprachmittlerNetzwerk Heidelberg» («Сеть переводчиков г. Гейдельберга»)

Контактное лицо

Госпожа Керн [Frau Kern]
Телефон 06221 53750
sprachmittlernetzwerk@dwhd.de
Karl-Ludwig-Straße 6, Altstadt, 69117 Heidelberg

6. **Frauen-Forum Emmertsgrund** (Форум женщин микрорайона Эммертсгрунд)

Бесплатные курсы немецкого языка для женщин и девочек

Контактное лицо и место проведения

госпожа Эдель (Frau Oedel),
ff-buero@gmx.net
Информацию можно получить по средам в 10.30 ч.
Emmertsgrundpassage 31 (в молодежном кафе)
Emmertsgrund, 69126 Heidelberg

7. **Internationales Frauen- und Familienzentrum Heidelberg e. V.** (Международный женский и семейный центр, Гейдельберг, зарегистрированное общество)

Бесплатные курсы немецкого языка для женщин

Контактное лицо и место проведения

госпожа Рупп [Frau Rupp], Телефон 06221 182334
info@ifz-heidelberg.de
Theaterstraße 16, Altstadt, 69117 Heidelberg

8. **Interkulturelles Frauencafé, TES e. V. Stadtteilmanagement Emmertsgrund** («Кафе» для женщин-представительниц различных культур, управление распределения жилого фонда микрорайона Эммертсгрунд)

Бесплатные курсы немецкого языка для женщин

Контактное лицо и место проведения

госпожа Бертоло [Frau Bertolo], Телефон 06221 1394016
stadtteilmanagement@emmertsgrund.de
Emmertsgrundpassage 11b, Emmertsgrund,
69126 Heidelberg

9. **Rotary-Club Heidelberg – Alte Brücke und Volkshochschule Heidelberg (vhs), Projekt «Deutsch-Pa-ten»** (Ротары-Клуб Гейдельберг – Старый мост и Центр образования для взрослых (Volkshochschule), Гейдельберг, проект «Шефство при изучении немецкого языка»)

Поддержка и консультации для изучающих немецкий язык лиц, оказываемая Центром образования для взрослых (Volkshochschule)

Контактное лицо

господин Диркес [Herr Dierkes]
Rotary-Club Heidelberg - Alte Brücke
rainerdierkes@t-online.de
или госпожа д-р Сзарка [Frau Dr. Szarka]
Центр образования для взрослых (Volkshochschule)
г. Гейдельберга, Телефон 06221 911960
szarka@vhs-hd.de

III. Интеграционные курсы от BAMF

Что представляет собой интеграционный курс от BAMF?

Общий интеграционный курс Федерального ведомства по делам мигрантов и беженцев длится в общей сложности 700 часов и состоит из 600-часового курса немецкого языка, на котором рассматриваются темы, относящиеся к повседневной жизни, и 100-часового ориентационного курса, на котором разбираются правовая система, история и культура Германии. Кроме данного курса существуют еще и специальные интеграционные курсы для определенных групп людей. Такими специальными курсами являются курсы по обучению грамоте, интеграционный курс для молодежи, интенсивный курс для тех, кто быстро обучается, интеграционный курс для женщин или родителей, для людей, родной язык которых построен не на базе латиницы, а также курсы для людей с инвалидностью.

Какова цель посещения интеграционного курса от BAMF?

Цель посещения интеграционного курса — достижение участниками по окончании курса уровня владения языком B1 и успешная сдача экзамена «Жизнь в Германии». Участники, успешно сдавшие данные экзамены, получают «Сертификат об окончании интеграционного курса». Этот сертификат служит поддержкой лицам с миграционным прошлым, при подаче, к примеру, заявления на предоставление разрешения на проживание, при предоставлении гражданства и в интеграции на рынке труда.

Кто имеет право на посещение курса немецкого языка, предлагаемого BAMF?

- поздние переселенцы
- вновь прибывшие лица с разрешением на пребывание
- иностранцы, уже довольно давно живущие в Германии
- граждане ЕС
- соискатели политического убежища с хорошей перспективой остаться в Германии

- и, отчасти, лица, в отношении которых действует отсрочка депортации, и которые имеют разрешение на пребывание.

Человек может иметь право на посещение интеграционного курса (= добровольное посещение). Человек также может обязать посещать данный курс центр занятости населения, агентство по трудоустройству, а также организации-субъекты предоставления социальной помощи соискателям политического убежища по закону о предоставлении такой помощи (= обязательное посещение).

Сколько стоит интеграционный курс?

За каждый час курса участник курса должен заплатить 1,95 евро. Заключительные экзамены проводятся бесплатно. Лица, получающие такие пособия как пособие по безработице II (Arbeitslosengeld II), социальную помощь, государственную субсидию на покрытие квартплаты либо пособие в соответствии с Законом о предоставлении социальной помощи соискателям убежища, могут подать заявление о предоставлении им интеграционного курса. В этом случае платить за курс ничего не надо. Также в этом случае можно получить назад часть расходов, затраченных на дорогу. Если по окончании курса будут успешно сданы заключительные экзамены, и если с момента получения разрешения на обучение на курсе и сдачей последнего экзамена прошло не более двух лет, то можно получить назад половину уплаченной суммы. Для этого также необходимо подать заявление. Поздние переселенцы за курс платить не должны.

Осуществляется ли во время интеграционного курса присмотр за детьми участников курсов?

Школа, в которой проводятся курсы немецкого языка, разъяснит лицам, которые хотят посещать курсы, какие возможности присмотра за детьми имеются на месте, а также, в случае необходимости, даст информацию о курсах языка для родителей, включающие в себя присмотр за детьми. См. также страницу 16.

Каким образом можно начать посещать курс немецкого языка Федерального ведомства по делам мигрантов и беженцев?

По заявлению о праве на посещение интеграционного курса, поданному в Федеральное ведомство (добровольное посещение)*

или

По получении купона на обязательное посещение, выданного ведомством по делам иностранцев, центром занятости населения, агентством по труду и т. д. (обязательное посещение)

При получении купона на право посещения или на обязательное посещение всем заинтересованным будет представлена информация о тесте для определения уровня владения языком/языковым тесте. Этот тест необходимо сдать, чтобы иметь право на посещение курса.

После этого участникам курса будет сообщено, где и какой курс они смогут посещать. Данный курс будет соответствовать уровню владения языком.

Участники курса начинают проходить тот курс, который им предписан или же который они выбрали сами. (Перечень всех организаций, предлагающих интеграционные курсы в г. Гейдельберге, представлен в данном буклете)

Участники посещают общий интеграционный курс или один из специальных курсов и успешно сдают заключительные экзамены.

Сертификат об окончании интеграционного курса

Сертификат приносит владельцу пользу в правовом плане. Наличие сертификата является, например, предпосылкой для предоставления постоянного вида на жительство и гражданства.

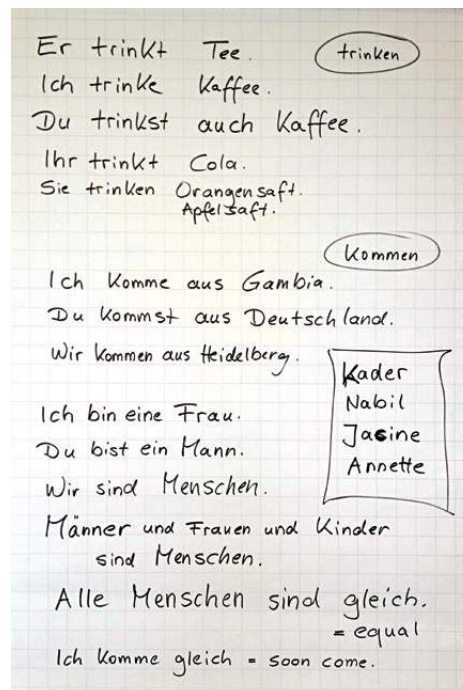


Фото Аннетте Шифманн – Asylarbeitskreis Heidelberg e. V.

Более подробную информацию можно получить по адресу:

Региональный координатор Федерального ведомства по делам мигрантов и беженцев (BAMF) – интеграция господин Михель [Herr Michel]
 региональный отдел Карлсруэ, отдел 610 (Regionalstelle Karlsruhe, Referat 610)
 Пфицерштрассе 1, здание Ф (Pfiizerstraße 1, Gebäude F)
 76139 Карлсруэ (76139 Karlsruhe)
 Телефон 0911 943 23682
 hartmut.michel@bamf.bund.de

или в организациях г. Гейдельберга, предлагающих интеграционные курсы, а также на вебсайте www.bamf.de/integrationskurs.

* Заявление следует подавать в Федеральное ведомство по делам мигрантов и беженцев (BAMF) по адресу: Regionalstelle Karlsruhe, Ref. 610, Pfiizerstraße 1, Gebäude F, 76139 Karlsruhe. Местные организации, предлагающие интеграционные курсы, оказывают помощь при подаче заявления.



IV. Интеграционные курсы для родителей от BAMF

Что представляет собой интеграционный курс для родителей?

Интеграционный курс для родителей предназначен для того, чтобы дать им возможность посещать интеграционный курс в то время, когда их дети в возрасте от 0 до 5 лет находятся в том же месте, где проводится курс, под профессиональным присмотром. Курс состоит из курса по изучению языка (900 учебных часов) и ориентировочного курса (100 учебных часов). Курс посещается родителями в течении длительного времени в режиме «неполного времени». На языковом курсе обсуждаются темы повседневной жизни семей, а также, позднее, немецкая система образования. Таким образом родители узнают, как они оптимальным образом могут поддержать своих детей. На ориентировочном курсе в первую очередь изучаются законы, ценности, политика и история Герма-

нии. Начиная с весны 2019 года в районе г. Гейдельберга Виблингене будет впервые предлагаться интеграционный курс для родителей. Этот курс предлагается посредническим агентством TERTIA GmbH (общество с ограниченной ответственностью «TERTIA») в сотрудничестве и при финансовой поддержке Ведомства по обеспечению равенства шансов г. Гейдельберга. Учебные занятия будут проводиться 15 месяцев в дообеденное время. Во время школьных каникул курс не проводится.

Какова цель интеграционного курса для родителей?

Интеграционный курс для родителей завершается языковым экзаменом «Тест по немецкому языку для мигрантов» („Deutschtest für Zuwanderer, DTZ). Ориентировочный курс завершается тестом «Жизнь в Германии» („Leben in Deutschland, LiD). В случае сдачи экзамена B1 и успешной сдачи теста за ориентировочный курс участник курса получает сертификат об окончании интеграционного курса.

Кто имеет право посещать интеграционный курс?

- поздние переселенцы, имеющие детей
- вновь прибывшие лица, обладающие разрешением на пребывание, имеющие детей
- иностранцы, уже длительное время живущие в Германии и имеющие детей
- граждане Европейского Союза, имеющие детей
- соискатели политического убежища с хорошей перспективой остаться в Германии, имеющие детей

Сколько стоит интеграционный курс для родителей и присмотр за детьми во время занятий?

За каждый учебный час курса участник курса должен заплатить 1,95 евро. Заключительные тесты проводятся бесплатно. Лица, получающие такие пособия как пособие по безработице II (Arbeitslosengeld II), социальную помощь, государственную субсидию на покрытие квартплаты либо пособие в соответствии с Законом о предоставлении социальной помощи соискателям убежища, могут подать заявление о возмещении им стоимости

курса. Также в этом случае можно получить назад часть расходов, затраченных на дорогу. Если по окончании курса будут успешно сданы заключительные экзамены, то все те лица, которые должны были платить за курс, могут получить обратно половину уплаченной ими суммы, если курс был успешно завершен в течение двух лет. Для этого также следует подать соответствующее заявление. Поздние переселенцы за курс платить не должны. Присмотр за детьми бесплатен для всех участников курса.

Дополнительная информация

TERTIA – Berufsförderungs GmbH & Co. KG (TERTIA – Berufsförderung GmbH & Co. KG)
 Шлосскиршенверг 24 – 26 (Schlosskirschenweg 24 – 26)
 69124 Гейдельберг-Кирхгейм (69124 Heidelberg-Kirchheim)
 госпожа Херкерт (Frau Herkert)
 Телефон 06221 9989539
 marie.herkert@tertia.de
 Часы приема: по пятницам, с 09.00 до 12.00 ч.



V. Курсы немецкого языка для профессии, предлагаемые Федеральным ведомством по делам мигрантов и беженцев

Что представляет собой курсы немецкого языка для профессии, предлагаемые Федеральным ведомством, и какова их цель?

Курсы немецкого языка для профессии — это следующая непосредственно за интеграционным курсом ступень. На этих курсах участники курса изучают немецкий язык, необходимый в профессии. Существуют различные блоки: базовый блок (400 учебных часов), здесь учат общему профессиональному языку; блоки, где учат специальному профессиональному языку (300 учебных часов) и блоки, разработанные специально для лиц, в отношении профес-

сий который ведется специальное производство по признанию их профессий в Германии (400-600 учебных часов). Можно также скомбинировать курс немецкого языка и курсы повышения квалификации от Федерального агентства по труду.

Первая предпосылка:

Участники относятся к одной из следующих групп:

- мигранты, вкл. беженцев, в отношении которых ведется производство по признанию их статуса, и у которых хорошая перспектива здесь остаться
- лица, в отношении которых отсрочена депортация в соответствии с ст. 60a абз. 2, ч. 3 Закона о пребывании иностранцев
- граждане ЕС
- немцы с миграционным прошлым



Вторая предпосылка:

Участники одновременно относятся к одной из следующих групп:

- лица, зарегистрированные как ищущие работу, безработные или лица, ищущие место для получения профессии, и/или лица, получающие пособие согл. кодексу социального права II (Гарц IV) [SGB II (Hartz IV)] или кодексу социального права III [SGB III] (пособие по безработице)
- работающие лица
- лица, в отношении которых ведется производство по признанию их профессии и ученики производственного обучения

Третья предпосылка:

Участники курсов, кроме того, уже должны были пройти один интеграционный курс и/или владеть немецким на уровне B1 и которым для работы по профессии необходимы более глубокие знания немецкого языка. Решение о том, кто может посещать курсы немецкого для работы по профессии, принимают агентства по трудоустройству, центр занятости населения и, в определенных случаях, Федеральное ведомство по делам мигрантов и беженцев (BAMF).

Сколько стоят курсы?

Как правило, обучение на курсах для работы по профессии бесплатно. Только те лица, которые уже работают и не получают каких-либо социальных пособий, должны оплатить половину стоимости курса (на данный момент 2,07 евро за учебный час).

Дополнительную информацию можно получить по адресу:

Федеральное ведомство по делам мигрантов и беженцев (BAMF)

госпожа Ламм [Frau Lamm]

региональный координатор курсов немецкого языка для работы по профессии

Вольфрамштрассе 62, 70191 Штуттгарт (Wolframstraße 62,

70191 Stuttgart)

Телефон 0911 943-73943

marion.lamm@bamf.bund.de

Агентство по трудоустройству г. Гейдельберга [Agentur für Arbeit]

Кайзерштрассе 69-71, 69115 Гейдельберг, 08004555500

(Kaiserstraße 69-71, 69115 Heidelberg)

Телефон 0800 4555500

Центр занятости населения г. Гейдельберга [Jobcenter]

Шпайерер Штрассе 6, 69115 Гейдельберг (Speyerer Straße

6, 69115 Heidelberg)

jobcenter-heidelberg[at]jobcenter-ge.de



VI. Гейдельбергские организации с интегр. курсами и/или курсами немецкого для профессии, от BAMF



Интеграционный курс для родителей



Курсы немецкого языка для профессии



Интеграционные курсы

1. Berlitz Deutschland GmbH

господин Лидер [Herr Lieder]
Телефон 06221 164004
christian.lieder@berlitz.de
Sofienstraße 7a, Bergheim, 69115 Heidelberg

2. BBQ Berufliche Bildung gGmbH

господин Кнанби [Herr Knanbi]
Телефон 06221 8907725
knanbi.marouane@biwe.bbq.de
Englerstraße 6, Rohrbach, 69126 Heidelberg

3. Donner + Partner GmbH Bildungszentren

господин Анхальт [Herr Anhalt]
Телефон 06221 6734185,
anhalt.pf@donner-partner.de
Bergheimer Straße 147, Bergheim, 69115 Heidelberg

4. F+U Academy of Languages gGmbH

госпожа Вагнер [Frau Wagner]
Телефон 06221 912032
tatjana.wagner@fuu.de
Hauptstraße 1, Altstadt, 69117 Heidelberg

5. Heidelberger Dienste gGmbH

госпожа Ён (Frau Yeon)
Телефон 0176 21224565
yeon@hddienste.de
Römerstraße 141-143, Rohrbach, 69126 Heidelberg

6. Heidelberger Pädagogium

господин Вайгель [Herr Weigel]
Телефон 06221 45680
info@heidelberger-paedagogium.de
Schröderstraße 22a, Neuenheim, 69120 Heidelberg

7. Internationaler Bund e. V.

госпожа Эгельхоф [Frau Egelhof]
Телефон 06221 3169531
sprachkurse.heidelberg@internationaler-bund.de
Belfortstraße 2, Bergheim, 69115 Heidelberg

8. TERTIA Berufsförderung GmbH & Co.KG

Госпожа Поль (Frau Pohl)
Телефон 06221 9989530
bettina.pohl@tertia.de
Schlosskirschenweg 26, Kirchheim, 69124 Heidelberg

9. USS GmbH

госпожа Шефер [Frau Schäfer]
Телефон 06221 9987856
nadine.schaefer@uss.de
Englerstraße 6, Rohrbach-Süd, 69126 Heidelberg

10. Volkshochschule Heidelberg e. V.

госпожа Тюршманн-Квату (Frau Türschmann-Qataoui)
Телефон 06221 911988
daf@vhs-hd.de
Bergheimer Straße 76, Bergheim, 69115 Heidelberg

11. GebärdenVerstehen e. Kfr. (Gebärdensprachschule)

госпожа Швагер [Frau Schwager]
Телефон 06221 7287478
info@gebaerdenverstehen.de
Maaßstraße 26, Wieblingen, 69123 Heidelberg



Импрессум

Обработка и координация

Администрация г. Гейдельберга
Ведомство по обеспечению
равенства шансов
Антидискриминационный отдел и
менеджмент многообразия –
Интеграция
Берггеймер Штрассе 69 (Bergheimer
Straße 69)
69115 Гейдельберг (69115 Heidelberg)

Телефон 06221 58-15500
Телефакс 06221 58-49160
chancengleichheit@heidelberg.de
www.heidelberg.de/chancengleichheit

Макет

Отдел обербургомистра

Фотографии

Титульный лист, страницы 13 и 18,
Аннетте Шиффманн (Annette
Schiffmann)
– Asylarbeitskreis Heidelberg e. V.
(Рабочая группа по вопросам
политического убежища,
зарегистрированное общество)
Страница 3, Heidelberg Marketing
GmbH (Гейдельберг Маркетинг
ГмбХ)
Страницы 4 – 5, 10, Филипп Роте
(Philipp Rothe)
Страница 9, Asylarbeitskreis
Heidelberg e.V. (Рабочая группа по
вопросам политического убежища,
зарегистрированное общество)

Выпуск

2 выпуск, март 2019

**Ведомство по
обеспечению
равенства шансов**

**Администрация г.
Гейдельберга**

Bergheimer Straße 69
69115 Heidelberg

Телефон 06221 58-15500

Телефакс 06221 58-49160

chancengleichheit

@heidelberg.de

www.heidelberg.de

